



סודו ערבה

צמחה

תערוכת אמני הערבה

צמחה

תערוכת אמני הערבה

האמנים המשתתפים

נטע אור רבקה אופנברך פנינה (פגי) אושרוביץ רבקה אייזקסון אורנה בר טובה דבוראי ציפי דובר דני הדס יהודית הדס קלרה ואן קרבלד בוקן תקוה ויסבלום שושנה זלוטניק טויה טאולו גילה מרדיקס טל סיליה יצחק ארזה כהן דב לחוביצר סמדר סיגלר לאה סייג מירהלה עמירן זיוה עמית צ'צ'ה פורת מרים צביאלי נעמי רותם רוני רייס

התערוכה תהיה פתוחה למבקרים במשך חודש ימים
ניתן לתאם הגעה במזכירות המתנס"ס 08-6592260

הכניסה חופשית

תודה לאמני הערבה שהתגייסו להקמת התערוכה.
התערוכה מתקיימת בתמיכת שותפות ערבה תיכונה אוסטרליה



צמיחה

האסוציאציות הראשונות הצצות בהקשר למילה צמיחה נודדות למחוזות של טבע וחקלאות בהם הצמיחה מתקיימת גם על הרצף אך תמיד נשענת על מחזוריות, על גלים ועונות.

באמנות, כמו בטבע, היצירה נובעת מהשפעות סביבתיות וממנועים פנימיים אשר יחד מביאים את האמן אל נקודת ההתייחסות שלו, אל הביטוי שלו. האמן בורא את יצירתו בכל פעם ממעיין חדש, עם שורשים ישנים וחדשים המשתלבים יחד ומצמיחים נוף חדש, מבט חדש, יצירה חדשה.

צמיחה היא תהליך מרגש ומפתיע ולעיתים כרוך בקושי רב ובפריצת מחסומים. במהותה צמיחה היא מהלך הנובע מלמטה למעלה מקטן לגדול. היכולת לגדול ולצמוח, להתפתח ולהשתנות, היא נשמת אפה של האמנות, נשמת אפם של היוצרים.

התערוכה הפעם מביאה אלינו את הדרכים, הביטויים והפרשנויות של אמני הערבה לצמיחה שלהם ושלנו.



Born of the Earth

Rivka Offenbach

Photograph on canvas 88 × 40 cm

The unforeseen bursts forth in the Nekarot Reservoir.

מאפר תקום

רבקה אופנברך

צילום על קנבס 65 × 40 ס"מ

הבלתי צפוי פורץ במאגר נקרות.



Growing in the Depths of the Earth

Netta Orr

Photograph 43 × 65 cm

Slowly, slowly, over thousands of years, stalactites and stalagmites grow in the dark until man comes into their world, brings light to them and shows them their beauty.

צמיחה במעמקים

נטע אור

צילום 43 × 65 ס"מ

לאט, לאט, במשך אלפי שנים, צומחים באפלה נטיפים וזקיפים עד שבא האדם וחודר לעולמם, מאיר אותם ומגלה להם את יופיים.



Sprouting into the Light

Pnina (Peggy) Usherovitz

Photograph on canvas 50 × 30 cm

The seedling sprouts with "arms" outstretched in search of light. It will always aspire to grow towards the light, as do we.

"האור והנבט" פנינה (פגי) אושרוביץ

צילום 50 × 30 ס"מ

הנבט בוקע עם "זרועות-עלה" מזדקרות מעלה בחיפוש אחר האור. כל חייו ישאף לצמוח לעבר האור. כמה דומים אנו לנבט.



Ripeness

Rivka Isaacson

Oil on cardboard 100 x 70 cm

Fruit at its peak, ripeness just before its downfall,
captured as a still- life will live forever.

לאחר הצמיחה

רבקה אייזקסון

שמן, קרטון ביצוע 100x70 ס"מ

הפרי בשיא צמיחתו, לפני כיליונו, מונצח
כ"טבע דומם" וחי לעד.



Flowerpot

Orna Bar

Mixed media – oil crayon and acrylic 76 × 76 cm

"The garden keeps a careful eye on the flowerpot as it blooms all day long". (Bialik)

עציץ פרחים

אורנה בר

טכניקה מעורבת פנדה ואקריליק 76 × 76 ס"מ

"פרח עציץ כל היום הגינה יציץ". (ביאליק)



Animal, Vegetable, Mineral

Tovah Dvorai

Print, drawing and mixed media on paper

74 × 55 cm

The primal and internal aspects of growing – the appearance of the first crack in the fabric.

חי צומח דומם

טובה דבוראי

הדפס, רישום וטכניקה מעורבת על נייר

74 × 55 ס"מ

הפנימי והראשוני שבצמיחה - מופע הסדק בתוך המרקם.



On the Surface

Zippy Dover

Ceramics 80 × 16 cm

The possibilities that offer additional depth and weight values in ceramics are the working process itself.

על פני השטח

ציפי דובר

חפוי קרמי 80 × 16 ס"מ

האפשרויות שמקנים עומק ומשקל נוסף לעבודה בקרמיקה הם העבודה עצמה.



Life on the Edge

Danny Hadas

Photographed as a slide 70 × 90 cm

Rain, floods, sun, a crack in the earth and a new shoot emerges.

חיים בקצה הסדק

דני הדס

צולם כשקופיית 70 × 90 ס"מ

גשם, שיטפון, שמש, קרקע סדוקה ונביטה חדשה.



Tulips

Yehudit Hadas

Oil paint on canvas 70 × 50 cm

Seeking the light.

ציבעונים

יהודית הדס

שמן על בד 70 × 50 ס"מ

בעקבות האור.



Emotion Catcher – Parting

Clara Van Creveld Boeken

Mixed media 23 × 4 cm

The separation process gives us room to grow.
The Emotion Catcher provides an opening for
new beginnings.

לכוד רגשות- פרידה

קלרה ואן קרבולד בוקן

מדיה מעורבת 23 × 40 ס"מ

כל תהליך של פרידה נותן מקום לצמיחה.
לכוד הרגשות פותח פתח לפתח לצמיחה מחדש.



Tikva Weissblum

A Posy of Lilies

Oil on canvas 86 × 92 cm

The lily germinates and grows to a splendid flower and it's seeds help us celebrate all stages of our lives.

זר קלות תקוה ויסבלום

שמן על בד 86 × 92 ס"מ

פרח הקלה צומח וגדל לתפארת, וזריו מלווים את האדם בכל שלבי חייו.



Fertile Ground

Shoshana Zlotnik

Oil on canvas 140 × 96 cm

Those who bond with the desert know it to be a place of limitless growth.

קרקע פורייה שושנה זלוטניק

שמן על בד 140 × 60 ס"מ

מי שמתחבר למדבר יודע שמפה אפשר רק לצמוח.



Renewal

Tuija Taalo

Acrylic on canvas 85 × 85 cm

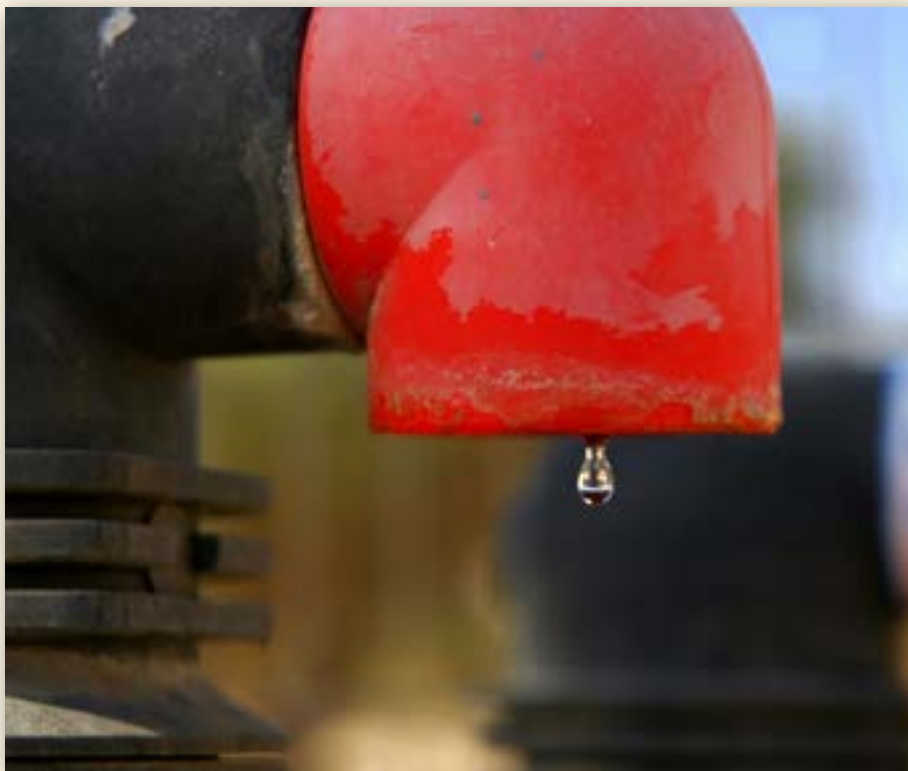
Death is followed by new growth in a never-ending cycle.

התחדשות

טויה טאלו

אקריליק על קנבס 85 × 85 ס"מ

אחרי המוות - צמיחה מחודשת...
למעגל אין סוף.



A Drop of Water

Gila Mardicks Tal

Photograph 60 × 51 cm

A drop of water "sprouts" just before it drops and becomes the source of all growth.

טיפת מים

גילה מרדיקס טל

צילום, 60 × 51 ס"מ

טיפת מים, "צומחת" ממש לפני שנושרת, היא היא הגורם לכול צמיחה.



Growing an Idea

Celia Yitzhak

Graphite on paper 70 × 100 cm

Ideas germinate, grow and progress through sketches.

צמיחה של רעיון

סיליה יצחק

גרפיט על נייר 70 × 100 ס"מ

דרך הסקיצות צומחים הרעיונות.



Four Women

Arza Cohen, Smadar Sigler,
Chacha Porat and Naomi Rotem

Clay, plaster, cement, metal, paper 2.7 x 1 x 1 m

Four women creating art together, a story of inspiration
which brings together different styles and comes full circle.

ארבע נשים

ארזה כהן, סמדר סיגלר,
צ'צ'ה פורת ונעמי רותם

חימר, גבס, בטון, ברזל, נייר 2.7x1x1 מטר

ארבע נשים, אומנות ומחשבות, סיפור הפרייה
שסוגר מעגלים וסגנונות.



The Twisted Tree

Dubi Lahovizer

Photograph 40 × 80 cm

Although I am different, I am still fruitful.

נפתולי העץ

דובי לחוביצר

צילום 40 × 80 ס"מ

למרות היותי שונה אני עדיין פורה.



Lea Sayag

Growth for the Coming Generations

Computer Graphic drawing on Painter 50 × 80 cm

Personal growth together with growth of the next generations; that grew out of my late mother's love for nature, for art and for everything which G-d has given us.

צמיחה לדורות הבאים

לאה סייג

ציור ממוחשב בתוכנת פיינטר 80 × 50 ס"מ

צמיחה אישית ושל הדורות הבאים, אשר צמחו מאהבתה של אמי ז"ל לטבע, לאמנות ולכל מה שהעניק לנו בורא עולם.



Pagoda Stool

Miraleh Amiran

Recycled carton, acrylic and lacquer 50 × 50 × 30 cm

A Japanese chair shaped like a pagoda, created from perishable carton – that came from a tree cut down that will grow no more....But its current existence is in itself a promise of new growth – no tree was felled in its creation.

כסא פגודה מירהלה עמירן

קרטון ממוחזר, אקריליק ולכה 50 × 50 × 30 ס"מ

כסא יפני מעוצב כפגודה, נוצר מקרטון מתכלה. במקורו, מעץ כרות שלא יצמח יותר... אך דווקא בהוויתו העכשווית הוא מבטיח צמיחה חדשה ואי כריתה נוספת.



Growth of Ideas

Ziva Amit

Papier Mâché 20 × 30 cm

The wheels of the brain and the head are constantly at work, germinating thoughts, ideas and inventions.

צמיחה מחשבתית

זיוה עמית

עיסת נייר 20 × 30 ס"מ

גלגלי המוח והראש עובדים שעות נוספות ומצמיחים מחשבות רעיונות, והמצאות בכל רגע נתון.



Growing Up

Miriam Zvieli

Oil on canvas 100 × 80 cm

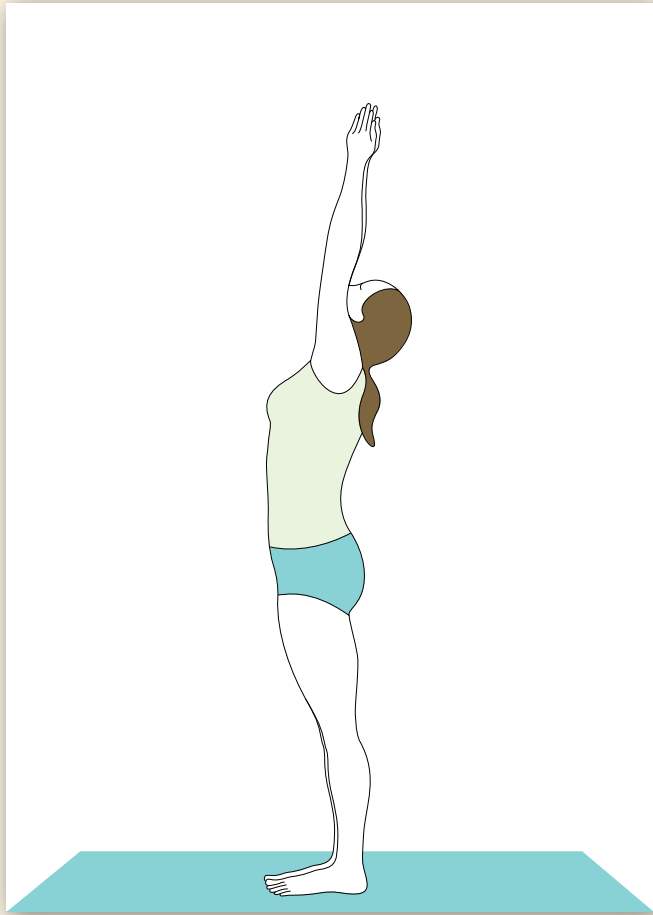
The child, like the seedling,
grows ever upwards.

גדילה

מרים צביאלי

שמן על בד 100 × 80 ס"מ

הילד, כמו השתיל,
גדל, צומח ושואף למעלה מעלה.



Urdhva hastasana

Rony Reis

Illustration 50 × 70 cm

Relaxing the motions of the mind allow growth to occur.

אורדוה הסטאסאנה

רוני רייס

איור 70 × 50 ס"מ

השקטת תנועות התודעה מאפשרת צמיחה.

Growth

When we hear the word "growth" our minds naturally gravitate to nature and agriculture and the continual cyclical and seasonal growth associated with them. In art, as in nature, creativity is fueled by environmental influences and by internal motivation which come together and result in artistic expression. The artist creates each work from diverse sources, which are rooted both in the old and in the new, that together form a new landscape, new insights, new achievements.

Growth is an exciting and unpredictable process, sometimes attained only with great difficulty and by overcoming obstacles. Growing is essentially a process that goes from bottom to top, from small to big.

The ability to grow, develop and change is the life force of art and artists. This exhibit shows us how the Arava artists interpret the concept of growth.

Growth

Exhibit by Arava Artists

Participating Artists

Rivka Offenbach Neta Orr **Pnina (Peggy) Usherovitz**
Rivka Isaacson **Orna Bar** Tovah Dvorai **Zippy Dover**
Danny Hadas **Yehudit Hadas** Clara Van Creveld Boeken
Tikva Weissblum Shoshana Zlotnik **Tuija Taulo**
Gila Mardicks Tal **Celia Yitzhak** Arza Cohen **Dubi Lahovizer**
Smadar Sigler **Leah Sayag** Miraleh Amiran **Ziva Amit**
Chacha Porat **Miriam Zvieli** Naomi Rotem **Rony Reis**

The exhibit will be open to the public for one month.

Visits can be coordinated at the Community Center office: 08 659 2260

Entrance to the exhibit is free

Thanks to the artists of the Arava who are participating in the exhibit.
The exhibit is held with the support of the Central Arava Australia Partnership.





Growth

Exhibit by Arava Artists